

SPXFLOW

INSTRUKCJA OBSŁUGI
SE/PL/DE/FR/ES/IT

ULTIMA BILGE

AUTOMATYCZNA ZANURZENIOWA POMPA ŻEZOWA ZE ZINTEGROWANYM CZUJNIKIEM POZIOMU
CIECZY

600 GPH, 800 GPH, 1000 GPH, 1250 GPH

IB-123 R05 (02.2019)
52287-00

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI
PRZED ROZPOCZĘCIEM OBSŁUGI LUB SERWISOWANIA TEGO PRODUKTU NALEŻY
PRZECZYTAĆ ZE ZROZUMIENIEM NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI



USA: modele białe

> Johnson Pump®

SPIS TREŚCI

Polski.....	6
Wykaz części.....	22

PL: Informacje na temat placówek, atestów, certyfikatów i przedstawicieli lokalnych na całym świecie można znaleźć na stronie: www.spx.com. Firma SPX FLOW Inc. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych i materiałowych bez uprzedniego powiadomienia i bez obowiązku powiadamiania. Cechy konstrukcyjne, materiały wykonania i wymiary podane w niniejszym dokumencie mają charakter wyłącznie informacyjny i nie należy uznawać ich za informacje gwarantowane, chyba że zostanie to potwierdzone na piśmie.



Wyprodukowano przez SPX FLOW Johnson Pump®

Zmontowano w USA

NIEZAWODNOŚĆ PRZEDE WSZYSTKIM

-OD 1968 R.-

Ultima Bilge — automatyczna pompa żęzowa

Uwaga: Przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania produktu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją i zawartymi w niej wytycznymi.

Na czas instalacji, serwisowania lub konserwacji produktu zawsze odłączać źródła zasilania. Pompa Ultima Bilge została ostrożnie zaprojektowana wyłącznie do odprowadzania zastoisk wody. Nie są one przeznaczone do kontrolowania szkód. Parametry pompy żęzowej mogą być niewystarczające do zapobiegania zalaniu wskutek nagłego napływu wody podczas sztormów, niekorzystnych warunków atmosferycznych i/lub nagłych wycieków spowodowanych uszkodzeniem kadłuba i/lub niebezpiecznymi warunkami nawigacji.

O pompie Ultima Bilge

Ultima Bilge to nowoczesna automatyczna pompa żęzowa, w której zastosowano zaawansowaną technologię do elektronicznego wykrywania obecności wody w żęzie łodzi i do odprowadzania tej wody. Wykonano ją w oparciu o sprawdzoną technologię „Ultima Switch”, w której do detekcji wody służą pola elektryczne w skali mikro. Pompa Ultima Bilge to zamknięta pompa zanurzeniowa z elektronicznym czujnikiem poziomu wody, którą z łatwością może zainstalować użytkownik.

Ostrzeżenia

Aby wyeliminować ryzyko odniesienia obrażeń lub szkód w mieniu podczas instalacji, serwisowania i konserwacji, należy upewnić się, czy odłączono zasilanie. Omawiana pompa została zaprojektowana wyłącznie z myślą o odprowadzaniu stojącej wody żęzowej i nie należy jej używać do pompowania produktów naftowych, takich jak benzyna, olej czy ciecz łatwopalne. Należy upewnić się, czy zastosowano odpowiedni bezpiecznik, zalecany do wybranego modelu pompy. Użycie niewłaściwego bezpiecznika grozi odniesieniem obrażeń, szkodami w mieniu i wystąpieniem zagrożenia pożarowego.

Instalacja pompy Ultima Bilge Uwaga: Instalując pompę Ultima Bilge, należy sprawdzić, czy nie występują w niej żadne przeszkody, w szczególności w pobliżu obszaru detektorów. Jeżeli detektory są zablokowane, pompa będzie cały czas załączona!

- 1) Położyć sklejkę do zastosowań morskich o grubości 3/4 cala, która będzie pełnić funkcję podstawy montażowej dla pompy. Podstawa montażowa powinna być na tyle duża, aby obejmowała obszar filtra siatkowego. Zamocować płytę montażową do kadłuba jednostki wodoodpornym klejem. Upewnić się, że płyta montażowa jest jak najbardziej płaska. Umieścić pompę w najniższym miejscu w żęzie. Sprawdzić, czy otwór wylotowy jest wypoziomowany.
- 2) Odłączyć pompę od filtra siatkowego, naciskając dwa występy boczne i wyciągając filtr siatkowy z korpusu pompy. Użyć filtra siatkowego do zaznaczenia trzech otworów montażowych. Aby uniknąć wiercenia w kadłubie jednostki, nastawić wiertarkę na odpowiednią głębokość otworów próbnych. Wywiercić otwór próbny.
- 3) Wkręcić trzy śruby ze stali nierdzewnej M8 x 5/8 cala (niedołączone do zestawu) w otwory filtra siatkowego, aby go zamocować. Nie przekręcać śrub.
- 4) Po zamocowaniu filtra siatkowego nałożyć na niego korpus pompy, upewniając się, że występy boczne blokują się na korpusie.

W modelach z otworem wylotowym 3/4 cala podłączyć wąż do złącza Duraport. Do zabezpieczenia węża użyć obejm ze stali nierdzewnej. Instalując dodatkowy zawór zwrotny, przed podłączeniem węża zamontować zawór zwrotny do złącza Duraport.

W modelach 1 1/8 cala podłączyć wąż do złącza gwintowanego [1 1/8 cala lub 1 1/4 cala]. Do zabezpieczenia węża na złączach użyć obejm ze stali nierdzewnej. Instalując dodatkowy zawór zwrotny, przed podłączeniem węża do złącza zamontować zawór zwrotny.

> Polski

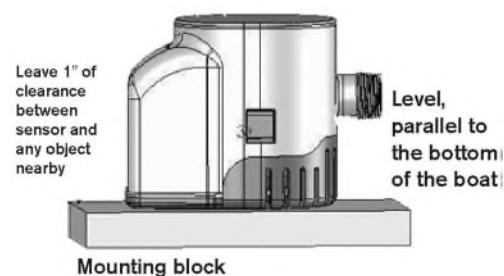
Do zaworu zwrotnego w modelu [1 1/8 cala lub 1 1/4 cala] dołączono podkładkę ze stali nierdzewnej i klapkę. Aby zainstalować zawór zwrotny, umieścić podkładkę ze stali nierdzewnej na obszarze wylotowym pompy. Następnie nad podkładką umieścić klapkę nitrylową. Wkręcić złącze do wylotu pompy. Dokręcić złącze tak, aby schowało się w korpusie pompy.

W modelu W zainstalować zawór zwrotny tak, aby koniec stożkowy był ustawiony zgodnie z kierunkiem przepływu. Aby zainstalować zawór zwrotny, wyjąć uszczelkę ze złącza Duraport i wymienić uszczelkę w zaworze zwrotnym. Zachować starą uszczelkę na wypadek, gdyby zawór zwrotny miał nie być używany w przyszłości.

Nie dopuszczać do zapętlania lub zaginania węży. W razie potrzeby podeprzeć go wspornikiem. Ważne jest, aby węży był poprowadzony w górę i nie opadał pod złącze wylotowe, ponieważ grozi to wystąpieniem korka powietrznego. Dla zapewnienia najlepszych efektów użyć węży wzmocnionego bez gwintu.

UWAGA: Zawór zwrotny dołączony do pompy Ultima Bilge służy do blokowania przepływu powrotnego wody. Wykorzystanie tego zaworu wymaga od użytkownika znajomości jego działania. Zawór zwrotny wykonano z nitrylu przeznaczonego wyłącznie do zastosowań wodnych. Zamontowanie tego zaworu spowoduje obniżenie natężenia przepływu pompy. Jeżeli natężenie przepływu ma kluczowe znaczenie dla eksploatacji pompy, zaworu zwrotnego nie należy stosować. Przygotowując jednostkę na sezon zimowy, należy zdemontować zawór zwrotny, aby zapobiec jego oblodzeniu i/lub zniszczeniu.

Aby przetestować pompę, położyć palce na kółkach

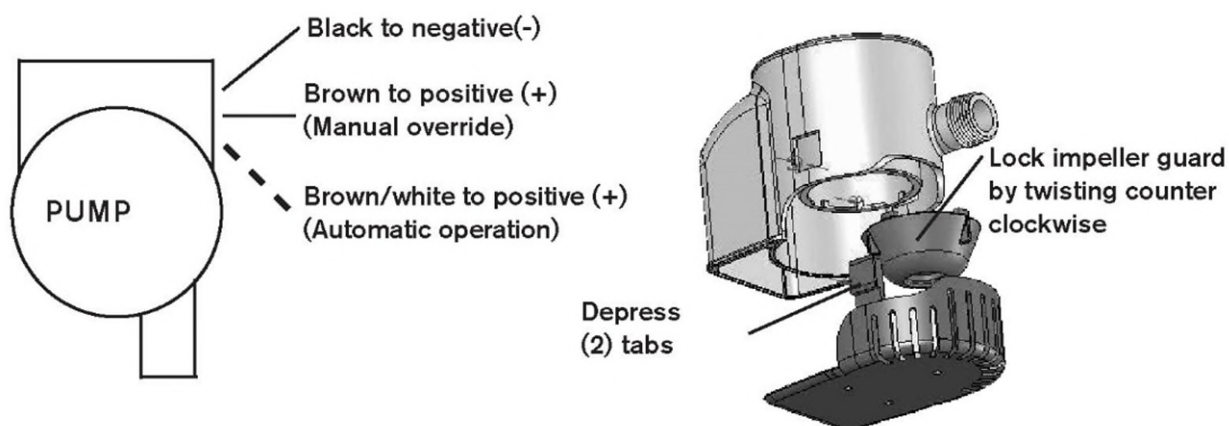


ŹRÓDŁO	TŁUMACZENIE
Leave 1" of clearance between sensor and any object nearby	Między czujnikiem a dowolnym przedmiotem w pobliżu pozostawić odstęp ok. 25 mm (1 cal)
Level, parallel to the bottom of the boat	Ustawić pompę równolegle względem dna jednostki (wypoziomować)
Mounting block	Płyta montażowa

Podłączenie przewodów

Zob. schemat połączeń elektrycznych. Użyć złączy do przewodów 16 AWG. Przyłącza przewodów powinny być wykonane z wykorzystaniem zacisków wodoodpornych. Do zabezpieczenia zacisków należy użyć taśmy izolacyjnej w płynie. Przyłącza mocujące powinny znajdować się ponad najwyższym poziomem wody. Gwarancja traci ważności w przypadku przecięcia dowolnego kabla elektrycznego na odcinku dłuższym niż 10 cm (3 cale), zatopienia połączeń elektrycznych, użycia niewłaściwego bezpiecznika lub instalacji pompy w sposób niezgodny z instrukcjami lub ostrzeżeniami.

Można zainstalować przełącznik trójpozycyjny, aby umożliwić przełączanie pompy na tryb ręczny lub automatyczny. Upewnić się, że użyto odpowiedniego bezpiecznika. Uchwyt bezpiecznikowy powinien znajdować się między zaciskiem dodatnim akumulatora a przełącznikiem. Upewnić się, czy zastosowano odpowiedni bezpiecznik, zalecany do wybranego modelu pompy. Aby sprawdzić, czy pompa działa prawidłowo, docisnąć dwoma palcami na wypukłych, okrągłych miejscach z tyłu pompy. Po krótkiej chwili (5 sekundach) pompa powinna się uruchomić. Po puszczeniu kółka górnego pompa powinna pracować dalej. Po puszczeniu obu kółek pompa powinna się wyłączyć.



ŹRÓDŁO	TŁUMACZENIE
PUMP	POMPA
Black to negative (-)	Czarny do (-)
Brown to positive (+) (Manual override)	Brązowy do (+) (sterowanie ręczne)
Brown/white to positive (+) (Automatic operation)	Brązowy/biały do (+) (tryb automatyczny)
Depress (2) tabs	Nacisnąć (2) występy
Lock impeller guard by twisting counter clockwise	Zablokować osłonę wirnika, obracając ją w lewo

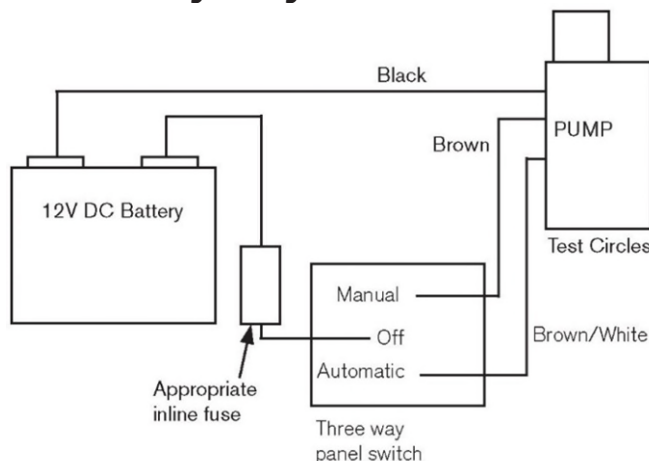
Upewnić się, że między czujnikami pompy Ultima Bilge a ścianą lub innymi elementami otoczenia jest co najmniej 25 mm (1 cal) odstępu. Jeżeli odstęp jest niewystarczający, czujniki mogą stale wykrywać obiekt, powodując ciągłą pracę pompy.

Konserwacja

Pompa Ultima Bilge została zaprojektowana z myślą o bezawaryjnej i bezobsługowej eksploatacji. W celu zapewnienia optymalnego działania pompy należy jednak dbać o czystość wirnika. Przed przystąpieniem do konserwacji pompy należy wyłączyć zasilanie. Aby uzyskać dostęp do wirnika, odłączyć pompę od filtra siatkowego. W tym celu należy nacisnąć występy boczne na korpusie pompy zdjęć korpus z filtra. Aby wyczyścić wirnik, chwycić wypusty osłony wirnika, obrócić osłonę wirnika w prawo i wyciągnąć wirnik. Oczyszczyć wirnik i pompę ze wszystkich nagromadzonych zanieczyszczeń. Wyczyścić także filtr siatkowy. Po wyczyszczeniu wirnika założyć osłonę wirnika, dopasowując występy do otworów i obracając ją w lewo. Nie przekręcać. Po obróceniu osłona powinna się unieruchomić. Nałożyć korpus pompy na filtr siatkowy sprawdzić, czy oba występy dopasowały się do korpusu pompy.

Informacje dotyczące gwarancji Firma SPX FLOW Inc. z siedzibą przy 5885 11th Street Rockford, IL 61109-3699, gwarantuje pierwotnemu nabywcy, że produkt będzie wolny od wad materiałowych i wad wykonania, pod warunkiem że przez okres trzech (3) lat od daty zakupu kadłub pompy nie będzie otwierany i przy pompie nie będą dokonywane żadne manipulacje.

Schemat połączeń elektrycznych

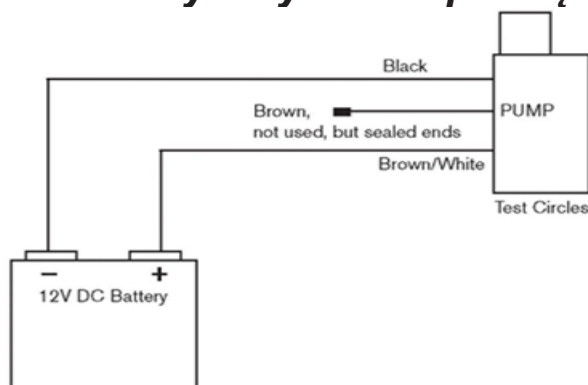


ŹRÓDŁO	TŁUMACZENIE
Black	Czarny
Brown	Brązowy
PUMP	POMPA
12V DC Battery	Akumulator 12 V DC
Appropriate inline fuse	Odpowiedni bezpiecznik na przewodzie
Manual	Tryb ręczny
Off	Wył.
Automatic	Tryb automatyczny
Three way panel switch	Przełącznik trójpozycyjny
Test Circles	Kółka testowe
Brown/White	Brązowy/biały

Po zainstalowaniu przełącznika można podłączyć pompę tak, aby pracowała w trybie ręcznym lub automatycznym.

Jak pokazano na schemacie, czarny przewód uziemiający (-) podłączyć do zacisku ujemnego akumulatora. Aby umożliwić pracę w trybie ręcznym, podłączyć brązowy przewód pompy do przełącznika. Aby umożliwić pracę w trybie automatycznym, podłączyć brązowy przewód z białym wskaźnikiem do przełącznika. Sprawdzić, czy odpowiedni bezpiecznik podłączono na przewodzie łączącym zacisk dodatni akumulatora z przełącznikiem.

Schemat połączeń elektrycznych bez przełącznika



ŹRÓDŁO	TŁUMACZENIE
Black	Czarny
Brownnot used, but sealed ends	Brązowy, nieużywane, ale z uszczelnionymi końcami
PUMP	POMPA
12V DC Battery	Akumulator 12 V DC
Brown/White	Brązowy/biały
Test Circles	Kółka testowe

Specyfikacje techniczne

Wymiary

600–1000 GPH: L = 5,60 cala [142 MM]
W = 3,25 cala [82 MM]
H = 4,15 cala [105 MM]

Wymiary

1250 GPH: L = 5,60 cala [142 MM]
W = 3,25 cala [82 MM]
H = 4,6 cala [117 MM]

Masa:

0,66 kg [1,45 LB]

Materiał

wykonania: ABS

Uszczelnienie: Wargowe

Bezpiecznik: 5 A @ 12 V DC
16 GA (1,3 mm²)

Nr katalogowy

Numer katalogowy	Opis
32-47258-008	Ultima Bilge 600
32-47259-008	Ultima Bilge 800
32-47260-008	Ultima Bilge 1000
32-47261-005	Ultima Bilge 1250

Numer katalogowy w USA	Opis
32-47258-003	Ultima Bilge 600
32-47259-003	Ultima Bilge 800
32-47260-003	Ultima Bilge 1000
32-47261-002	Ultima Bilge 1250

Gospodarka odpadami / recykling

Po zakończeniu okresu użytkowania zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.

W zależności od sytuacji rozmontować produkt i podzielić części według materiału wykonania do recyklingu.

SPXFLOW

ULTIMA BILGE

AUTOMATYCZNA ZANURZENIOWA
POMPA ZĘZOWA ZE
ZINTEGROWANYM CZUJNIKIEM
600 GPH, 800 GPH, 1000 GPH, 1250
GPH

Obsługa klienta i pomoc techniczna — Johnson Pump Marine

SE +46 19 21 83 10
johnson-pump.marine@spxflow.com

USA + 1 847 671-7867
jp-customerservice@spxflow.com

AUS +61 03 9589 9222
ft.aus.cs@spxflow.com

**Johnson
Pump**

Informacje na temat placówek, atestów, certyfikatów i przedstawicieli lokalnych na całym świecie można znaleźć na stronie Johnson Pump Marine:

www.spxflow.com

Firma SPX FLOW Inc. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych i materiałowych bez uprzedniego powiadomienia i bez obowiązku powiadamiania.

Cechy konstrukcyjne, materiały wykonania i wymiary podane w niniejszym dokumencie mają charakter wyłącznie informacyjny i nie należy uznawać ich za informacje gwarantowane, chyba że zostanie to potwierdzone na piśmie. W celu uzyskania informacji na temat dostępności produktów w danym regionie należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem handlowym. Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronie: www.spxflow.com. Zielone symbole „>” i „><” są znakami handlowymi firmy SPX FLOW, Inc.
